

Mitgliedsnummer: _____
(vom BDÜ-LV Saar auszufüllen)

Erfassungsbogen des BDÜ-LV Saar für die bundeseinheitliche Mitgliederdatenbank

(Bitte alle 3 Seiten vollständig und deutlich lesbar ausfüllen und zusammen mit dem
Aufnahmeantrag sowie den zugehörigen Zeugnissen einreichen)

1. Persönliche Daten

Anrede: Herr Frau

Titel für Anrede (z.B. Prof., Dr.): _____

Name: _____ **Vorname:** _____

Berufsbezeichnung: _____

(z.B.: M.A., Diplom-Übersetzer/in, Diplom-Ingenieur, etc.)

Reichen Sie bitte eine beglaubigte Kopie des betreffenden Zeugnisses (mit Notenangabe)
sowie ggf. die Bestätigungen ein, dass Sie zur Führung dieses Titels bzw. dieser
Berufsbezeichnung in Deutschland berechtigt sind.

Geburtsdatum: _____

2. Anschrift:

(Tragen Sie bitte hier die Anschrift ein, die Sie zur Veröffentlichung für das Mitgliederverzeichnis
freigeben und an die Sie Ihre Post wünschen)

Firma: _____

Strasse oder Postfach: _____

Postleitzahl: _____

Land: _____

(nur bei Mitgliedern die ihren Wohnsitz im Ausland haben)

3. Kommunikationsdaten

Telefon: _____ **Fax:** _____

Mobilfunk: _____ **E-Mail:** _____

4. Sprachen

Muttersprache(n): _____

Arbeitssprachen (maximal 5 Sprachen):

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

Grundsätzlich gilt: Die Qualifikation als Übersetzer oder Dolmetscher ist für jede hier angegebene Sprache einzeln nachzuweisen. Laut der geltenden Richtlinien des BDÜ verfügt nur jener über die Qualifikation Übersetzer/Dolmetscher für eine bestimmte Sprache, der

- eine Abschlussprüfung als Übersetzer/Dolmetscher für diese Sprache an einer deutschen Hochschule erfolgreich abgelegt hat
- eine Prüfung für diese Sprache vor einem staatlichen Prüfungsamt oder eine staatliche anerkannte Prüfung bei einer Industrie- und Handelskammer abgelegt hat
- an einer ausländischen Hochschule für diese Sprache eine Prüfung abgelegt hat, die der Abschlussprüfung an einer der oben aufgeführten Hochschulen gleichwertig ist.
- aufgrund der Vorlage von Referenzen und anderen Nachweisen durch die Prüfungskommission des BDÜ für diese Sprache als Übersetzer/Dolmetscher in den BDÜ aufgenommen wurde.

Sprachrichtungen

vom/ins ¹	Ü	§Ü ²	D	§D ³	KD ⁴	KDA ⁴
/						
/						
/						
/						
/						
/						
/						
/						
/						
/						

Bedeutung der Abkürzungen:

Ü = Übersetzer

D = Dolmetscher

§Ü = ermächtigter Übersetzer

§D = beeidigter Dolmetscher

1. Bitte entsprechende ISO-Codes aus beigefügter Liste angeben

2. Qualifikation Ermächtigter Übersetzer ("§ Übersetzer")

Hier darf bei der jeweiligen Sprache nur dann ein Kreuz gemacht werden, wenn Sie für diese Sprache durch das von dem für Ihren derzeitigen Wohnsitz zuständige Oberlandesgericht zur Bescheinigung der Richtigkeit und Vollständigkeit von Übersetzungen ermächtigt wurden, da die erteilte Ermächtigung in Nordrhein-Westfalen regelmäßig mit dem Wegzug aus dem Oberlandesgerichtsbezirk erlischt.

Die Ermächtigung ist durch Vorlage einer Kopie der entsprechenden gerichtlichen Niederschrift nachzuweisen.

3. Qualifikation Allgemein beeidigter Dolmetscher ("§ Dolmetscher")

Hier darf bei der jeweiligen Sprache nur dann ein Kreuz gemacht werden, wenn Sie für diese Sprache durch ein oder mehrere Landgericht(e) allgemein beeidigt wurden. Nicht ausreichend ist hierfür, wenn Sie nur als Dolmetscher ein- oder mehrmals zu einer Verhandlung geladen wurden und jeweils für diese Verhandlung beeidigt wurden.

Die allgemeine Beeidigung ist durch Vorlage einer Kopie der entsprechenden gerichtlichen Niederschrift nachzuweisen.

5. Fachgebiete:

Hier können nur solche Fachgebietsbezeichnungen aufgenommen werden, die dem Fachgebietsschlüssel des BDÜ entsprechen. Bitte benutzen Sie das anliegende Fachgebietsregister zum Ausfüllen der Felder. Es können maximal 9 Fachgebiete eingetragen werden.

	Ziffer	Bezeichnung
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		

6. Statusinformationen:

Übernehmen Sie Aufträge? Ja Nein

Arbeiten Sie selbständig? Ja Nein

**Wenn ja,
als Freiberufler?** Ja Nein

Arbeiten Sie angestellt? Ja Nein

im öffentlichen Dienst? Ja Nein

in der freien Wirtschaft? Ja Nein

Mitglied in anderem FIT-Verband: _____

**Mitglied in sonstigen Verbänden
(z.B. tekcom, DTT):** _____

Ich bin damit einverstanden dass meine oben angegebenen Daten in den Mitgliederverzeichnissen des BDÜ sowie in der Online-Datenbank des BDÜ im Internet veröffentlicht werden

Ja Nein

Ort, Datum

Unterschrift